



臺灣法語月 MOIS DE LA FRANCOPHONIE À TAIWAN

Remerciements à nos sponsors :



Remerciements à nos partenaires et co-organisateurs :



臺灣法語月



Mois De La Francophonie À Taiwan

TAIPEI | 台北

- 來電爵士樂 03.03 (四) / 03.05 (四)
- 法語國家小影展 03.11 (四) - 03.13 (六)
- 我的家鄉菜-法語國家廚藝秀 03.14 (四) 03.15 (四) 03.22 (四)
- 法語歌唱大賽總決賽 03.21 (四)
- 加拿大古典鋼琴家 Roger Lord 演奏會 03.21 (四)
- 樂遊之夜 03.26 (四)
- 法國短片節-2020的20部短片 03.27 (四)
- 春日來客書-法語二手書市集 03.28 (四)

TAICHUNG | 台中

- 法語國家小影展 03.25 (四) - 03.27 (六)

KAOHSIUNG | 高雄

- 法國作家 Charlotte Pollet 繪畫分享 03.13 (四)
- 法國圖書聯誼兒童畫學工作坊 03.14 (四)
- 法語國家小影展 03.18 (四) 03.21 (四) 03.25 (四)
- 加拿大古典鋼琴家 Roger Lord 演奏會 03.20 (四)
- 兒童繪本故事 03.21 (四)
- 法國短片節-2020的20部短片 03.26 (四) 03.27 (四)





LA FRANCOPHONIE
FÊTE SES 50 ANS!
全球法語日歡慶50週年!

A la fin des années 1960, ils furent les quatre pères fondateurs de la Francophonie : le président sénégalais Léopold Sédar Senghor, ses homologues tunisien - Habib Bourguiba, et nigérien - Hamani Diori, ainsi que le Prince Norodom Sihanouk du Cambodge. Ensemble, ils ont souhaité mettre le français au service de la solidarité, du développement et du rapprochement entre les peuples.

50 ans plus tard, leurs idéaux ont essaimé jusqu'à Taiwan où pas moins de 27 événements publics programmés du 03 au 28 mars célébreront à Taipei, Kaohsiung et Taichung cet anniversaire exceptionnel.

Excellent Mois de la Francophonie à toutes et à tous, et à très bientôt !

1960年代末，“法語國家國際組織”（La Francophonie）被四位元老所創立，他們分別是塞內加爾總統Léopold Sédar Senghor、突尼西亞政治家Habib Bourguiba、奈及利亞同伴Hamani Diori，以及柬埔寨Norodom Sihanouk王子。當時他們希望將法國人團結在一起，共同發展法語文化並服務民眾。

50年後，他們的理想傳遍了台灣，”台灣法語月”將於3月3日至28日在台北、高雄和台中舉行近二十場法語文化活動。祝大家有個美好的法語月，我們三月見！

爵士樂

ELECTRO
JAZZ

TAIPEI

03, 05 mars



Yannick Barman [Suisse], 3/3 et 3/5

Familiers des plus grands festivals de jazz dans le monde, Yannick Barman est un interprète et compositeur suisse. Yannick Barman convoque l'électro et la conjugue à sa trompette jazz, et nous ensorcelle Deux concerts uniques à Taipei pour célébrer la Francophonie 2020 !

瑞士演奏家兼作曲家-Yannick Barman要以電子樂結合爵士小號來迷翻台北。三月的週間來兩場電音x爵士的放鬆時刻慶祝2020法語月！

03 mars, Revolver
No. 1-2, Sec.1, Roosevelt Rd
羅斯福路一段1-2號

05 mars, Witch House
No. 7, Lane 56, Section 3, Xincheng South Rd
新生南路三段56巷7號

Revolver, Taipei
03 mars, 21:00

Witch House, Taipei
05 mars, 21:00

TAIPEI

CINEMA FRANCOPHONE

電影

11, 12, 13 mars

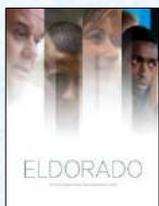
Pour sa 3ème édition, le Festival du Film Francophone de Taiwan vous invite à dévorer ces documentaires, fictions et courts métrages avec toute la gourmandise qu'ils méritent ! Entrée Libre.



3/11 - 19:15

Zazie dans le métro [France, 1960] sous-titres ENG

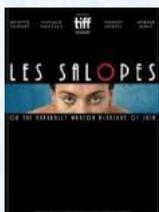
Zazie, une jeune gamine vient à Paris chez son oncle. Il lui fait visiter la ville, mais elle n'a qu'une idée en tête : prendre le métro. 頑皮的女孩莎琪來到巴黎探望她的叔叔。他向她介紹了整個城市，但莎琪只想做一件事：搭地鐵... *英文字幕



3/11 - 21:00

Eldorado [Luxembourg, 2016] - sous-titres CH

Le Luxembourg, ce petit pays d' Europe, est composé d'une très grande communauté d'origine portugaise... 盧森堡是歐洲中心的一個小國，由46%的外國人組成，其中大多數是葡萄牙裔... *中文字幕



3/12 - 19:00 18+

Les salopes ou le sucre naturel de la peau [Canada, 2018]

sous-titres CH

Marie-Claire, parfaitement épanouie, est chercheuse sur la stimulation des cellules de la peau...

女主角Marie-Claire是位皮膚科醫生，正在研究皮膚在性行為中的作用... *中文字幕

Nadou Theatre

No. 79-1, Xining North Road, Datong District, Taipei City
台北市大同區西寧北路79-1號

Taiyuan Puppet Theater, Taipei
11, 12, 13 Mars

電影

CINEMA FRANCOPHONE

TAIPEI

11, 12, 13 mars

第三屆法語國家小影展正式邀請您-拿出對這些紀錄片·長片和短片應有的渴望...將這次的片單一次打包帶走！自由入場



3/12 - 20:50

Continuer [Belgique, 2019] - sous-titres ENG

Sibylle, mère divorcée, entraîne son fils dans un long périple à travers le Kirghizistan.

單親媽媽西比勒不想再忍受看到她青春期的兒子陷入暴力和毫無意義的生活。她將帶他穿越吉爾吉斯，進行母子兩人的長途旅行... *英文字幕



3/13 - 19:00

4 courts métrages [Suisse] - sous-titres ENG / 'Commando' CH

'Les heures encre' Opération Commando', 'La Leçon', 'Pas vu, pas pris'

4部不同題材的瑞士短片，一次滿足。*英文字幕 (Opération Commando 中文字幕)



3/13 - 20:30

Anthony Phelps à la frontière du texte [Haïti]

Anthony Phelps, poète haïtien de 90 ans, est un orfèvre de l'écriture aux clins d'œil ludiques, tout en alimentant la flamme et les vibrations de son chant.

享年90歲的海地詩人安東尼·菲爾普斯 (Anthony Phelps) 是一位頑皮的銀匠，他的歌聲充滿活力。

Nadou Theatre

No. 79-1, Xining North Road, Datong District, Taipei City
台北市大同區西寧北路79-1號

Taiyuan Puppet Theater, Taipei
11, 12, 13 Mars

KAHSIUNG

LITTÉRATURE FRANCOPHONE

文學

13 mars



GUAN-GONG DIT OUI, c'est l'histoire de Charlotte Pollet, philosophe et historienne des mathématiques installée à Taiwan depuis plus de dix ans et qui partage avec humour son parcours de vie avec ses joies et ses peines ...

博佳佳 (Charlotte Pollet) 博士將介紹她的小說作品《關公說好》。任職於國立交通大學，致力於印度與中國數學史，將以幽默詼諧的方式為我們娓娓道來她的歷程。

Alliance Française de Kaohsiung

Kaohsiung City, Gushan District, Darong Street, No.2,3F
 高雄市鼓山區大榮街2號3F

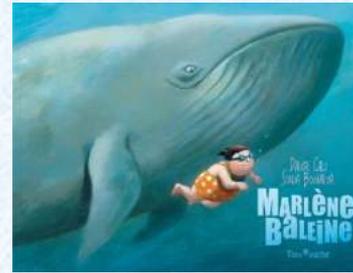
Alliance Française, Kaohsiung
 13 Mars, 19h

文學

LES PETITS PHILOSOPHES

KAHSIUNG

14 mars



L'Heure du Conte 說故事時間

3/14, 15:00

'Marlène la Baleine' (2009)

A la piscine, Marlène est la risée des enfants. C'est qu'elle est grosse, Marlène, très grosse ! Tellement, qu'on la traite de baleine. Jusqu'au jour où le maître-nageur lui donne un truc pour faire taire les vilaines langues...

瑪莉蓮不喜歡游泳課，因為她覺得自己的身材好圓、好胖，每次她一跳進水裡，就會濺起巨大的水花。其他人看了，都會大聲嘲笑她：「瑪莉蓮是大鯨魚！」



Philo pour les enfants 小小哲學家

3/14, 16:00

avec Charlotte Pollet

'Qu'est-ce qui est normal ou pas normal?'

Les petits savent ce qui est bon, mauvais, bien, mal. Mais sur quoi s'appuient-ils pour faire la différence? Charlotte Pollet les guidera dans cette réflexion essentielle et structurante.

《哲學·可以吃嗎?》主題繪本系列活動，用「故事X哲學」，讓人重新理解哲學。

Kaohsiung Main Public Library

3^{ème} étage escalier Attic, No.61 Singuang Rd., Kaohsiung
 高雄市立圖書館總館
 高雄市前鎮區新光路61號3F (階梯閣樓)

Bibliothèque Municipale, Kaohsiung
 14 Mars, 15h et 16h

TAIPEI

14 mars

DÉMONSTRATIONS CULINAIRES

美食

Les diplomates belge, canadien, français, haitiens, luxembourgeois et suisse ont décidé de nous mettre l'eau à la bouche en acceptant de se mettre aux fourneaux et de nous préparer des plats typiques de leur pays. Démonstrations en direct et en public !
Entrée libre.



Haiti

3/14, 15:00

Légumes haïtienne

Voici un plat emblématique de la cuisine haïtienne, du Nord au Sud, d'Est en Ouest!

«海地燉菜» 這道菜完全是征服海地東西南北每個角落的經典。



Luxembourg

3/14, 16:00

Kniddelen mat Gréiwen

Un plat typiquement luxembourgeois, riche et gourmand!

«奶油培根麵疙瘩», 經典盧森堡菜-口感豐富又美味!

Cooking Studio, Eslite bookstore XinYi
3ème étage, No. 11, Songgao Road, Xinyi District
台北市信義區松高路11號3F

Eslite Cooking Studio XinYi, Taipei
14 Mars, 15h et 16h

美食

DÉMONSTRATIONS CULINAIRES

TAIPEI

15 mars

比利時、加拿大、法國、海地、盧森堡和瑞士的大使館與駐台辦事處決定讓大家垂涎三尺! 這次也要在現場親自為大家準備美味的法式家鄉菜。自由參加



Suisse

3/15, 15:00

Ragoût à la genevoise

Monument de cuisine rustique, un plat du terroir genevois à découvrir et déguster !

«日內瓦風味燉湯», 暖心的鄉村美食。



Canada

3/15, 16:00

Poutine québécoise

Symbole de fierté culturelle québécoise, la Poutine est un vrai délice!

«魁北克 Poutine», 讓魁北克人感到驕傲的美食的代表!

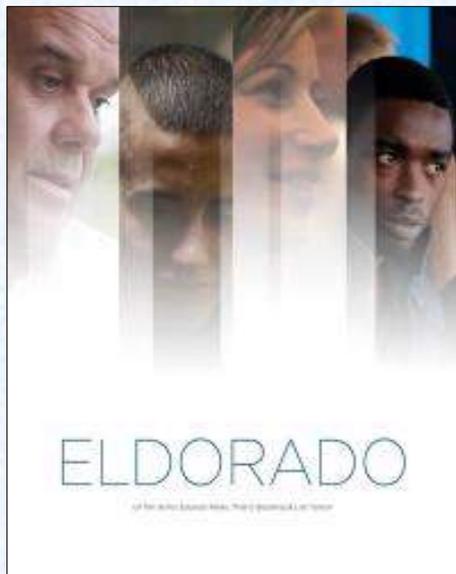
Cooking Studio, Eslite bookstore XinYi
3ème étage, No. 11, Songgao Road, Xinyi District
台北市信義區松高路11號3F

Eslite Cooking Studio XinYi, Taipei
15 Mars, 15h-17h

KAOHSIUNG

CINEMA
FRANCOPHONE

18 mars



3/18 - 19:30

Eldorado [Luxembourg, 2016] sous-titres CH

Le Luxembourg, petit pays au cœur de l' Europe, est composé de 46% d'étrangers dont une grande majorité d'origine portugaise. Quatre portraits, quatre histoires relatent les espoirs et les désillusions de ces migrants.

盧森堡是歐洲中心的一個小國，由46%的外國人組成，其中大多數是葡萄牙裔。關於4位移民者在這片土地上經歷失望、轉變、重獲新生的故事。*中文字幕

Alliance Française de Kaohsiung

Kaohsiung City, Gushan District, Darong Street, No.2,3F
高雄市鼓山區大榮街2號3樓

Alliance Française, Kaohsiung
18 Mars, 19h30

電影

CINEMA
FRANCOPHONE

KAOHSIUNG

21 mars



3/21 - 18:30

Bande de filles [France, 2014] sous-titres ENG

Marieme vit ses 16 ans comme une succession d'interdits. La censure du quartier, la loi des garçons, l'impasse de l'école. Sa rencontre avec trois filles affranchies change tout. Elles dansent, elles se battent, elles parlent fort. Marieme devient Vic et entre dans la bande, pour vivre sa jeunesse.

馬麗梅是個性獨立的小女孩，她受夠了家長的管制，學業的無聊... 在遇到了一個由三名同樣叛逆的女孩組成的幫派之後，她決定開啟自己新人生。*英文字幕

Alliance Française de Kaohsiung

Kaohsiung City, Gushan District, Darong Street, No.2,3F
高雄市鼓山區大榮街2號3樓

Alliance Française, Kaohsiung
21 Mars, 18h30

TAIPEI

22 mars

CUISINES FRANCOPHONES

美食

電影

CINEMA FRANCOPHONE

KAOHSIUNG

25 mars



France

3/22, 15:00

Le poulet basquaise

Une incontournable spécialité, généreuse et gourmande, du Sud-Ouest de la France !
法國西南部的重要經典菜！



Belgique

3/22, 16:00

Trio de mousses belges

Comment ne pas succomber à la tentation de ce subtil dessert alliant les prestigieux chocolats belges?

用比利時知名的巧克力所作的精緻甜點，怎麼能夠不被誘惑？

Les diplomates belge, canadien, français, haitien, luxembourgeois et suisse ont décidé de nous mettre l'eau à la bouche en acceptant de se mettre aux fourneaux et de nous préparer un plat typique de leur pays.

Démonstrations en direct et en public! Entrée libre.

比利時、加拿大、法國、海地、盧森堡和瑞士的大使館與駐台辦事處決定讓大家垂涎三尺！這次也要在現場親自為大家準備美味的法式家鄉菜。*自由參加

Cooking Studio, Eslite bookstore XinYi

3ème étage, No. 11, Songgao Road, Xinyi District
台北市信義區松高路11號3樓

Eslite Cooking Studio XinYi, Taipei

22 Mars, 15h-17h



18+

3/25 - 19:30

Les salopes ou le sucre naturel de la peau'

[Canada, 2018] sous-titres CH

Scientifique, épouse et mère de deux enfants, Marie-Claire est épanouie à tous les niveaux. Et puis il y a ce nouveau projet de recherche sur les cellules dermiques et la sexualité qui la stimule...

女主角Marie-Claire是位皮膚科醫生，正在研究皮膚在性行為中的作用... *中文字幕

Alliance Française de Kaohsiung

Kaohsiung City, Gushan District, Darong Street, NO.2,3F
高雄市鼓山區大榮街2號

Alliance Française, Kaohsiung

25 Mars, 19h30

TAICHUNG

TRÈS COURTS MÉTRAGES 超短片

25, 26, 27 mars



Il était 3 fois 很久很久很久以前
 Pressé 人生趕時間
 Ojo Luce 摔角手紅眼
 Les Egoïstes anonymes 自私者匿名互助會
 La Fée aux choux 包心菜仙子
 Pense moi 戀愛小劇場
 Off 關掉
 Je suis nue 裸體之人
 Deux escargots s'en vont 兩隻旅蝸
 Revulshk! 造反造起來!
 La Luge et le dragon 滑呀滑雪橇
 Partage 分享記
 Une poignée de main historique 歷史性的一握
 Selfies 自拍照
 Je suis l'ombre d'une flamme 火焰影者
 Je suis Malika 我叫馬莉卡
 Street Credibility 街頭信用
 Mon troquet 專屬咖啡廳
 Tourette et Péroné 後遺症
 Hope 希望

25, 26, 27 mars
TAICHUNG

3/25-27, 13h

Fête du court métrage [France] sous-titres CH

Évènement international, la **Fête du court métrage** expose au plus grand nombre la magie des grands films du court. Au programme de cette édition, 20 très courts métrages pour célébrer 2020! La séance du 25 mars sera animée par le cinéaste français Cédric Jouarie et suivie.

法國短片節是一項國際性活動，要將短片的魅力展示給所有人。今年我們用20部超短片慶祝2020年！3/25映後將由法國導演Cédric Jouarie分享片中內容。*中文字幕

Université Tung Hai de Taichung

Salle LAN004, Département des langues étrangères

東海大學外文系東海大學外文系

台中市西屯區台灣大道四段1727號

Université Tung Hai, Taichung
25, 26, 27 mars, de 13h à 14h30

超短片

TRÈS COURTS MÉTRAGES

KAOHSIUNG

26 mars



Il était 3 fois 很久很久很久以前
 Pressé 人生趕時間
 Ojo Luce 摔角手紅眼
 Les Egoïstes anonymes 自私者匿名互助會
 La Fée aux choux 包心菜仙子
 Pense moi 戀愛小劇場
 Off 關掉
 Je suis nue 裸體之人
 Deux escargots s'en vont 兩隻旅蝸
 Revulshk! 造反造起來!
 La Luge et le dragon 滑呀滑雪橇
 Partage 分享記
 Une poignée de main historique 歷史性的一握
 Selfies 自拍照
 Je suis l'ombre d'une flamme 火焰影者
 Je suis Malika 我叫馬莉卡
 Street Credibility 街頭信用
 Mon troquet 專屬咖啡廳
 Tourette et Péroné 後遺症
 Hope 希望

26 mars
KAOHSIUNG

3/26, 19h

Fête du court métrage [France] sous-titres CH

La Fête du Court Métrage vous propose une sélection de 20 très courts métrages pour célébrer 2020! Séance présentée par le cinéaste français Cédric Jouarie et suivie d'une discussion avec le public.

法國短片節是一項國際性活動，要將短片的魅力展示給所有人。今年我們用20部超短片慶祝2020年！映後將由法國導演Cédric Jouarie分享片中內容。*中文字幕

Kaohsiung Film Archives

No. 10, Hexi Road, Yancheng District,

Kaohsiung

高雄市鹽埕區河西路10號

Kaohsiung Film Archives
26 mars, 19h

TAIPEI

SOIRÉE JEUX FRANCOPHONES

桌遊

26 mars



Venez nous rejoindre pour une festive et joyeuse soirée autour de jeux typiques des pays francophones! Entrée Libre.

加入歡樂的法語桌遊之夜! 法語程度不拘, 和朋友一起來認識法語國家的熱門遊戲! 活動將視參加者語言程度以中文、英文、法文進行。請盡快報名~活動免費, 每人有一杯飲料低消

French Kiss

No. 5-1, Lane 76, Section 3, Xincheng South Road, Da'an
台北市新生南路三段5-1號

The French Kiss, Taipei
26 mars de 19h à 22h

短片 超短片

COURTS / TRÈS COURTS MÉTRAGES

KAOHSIUNG

27 mars



3/27, 19h

4 courts métrages [Suisse] ‘

Les heures encre sous-titres ENG

Frank s'immole par le feu sur le lieu de son travail pour protester contre les conditions de travail inhumaines 弗蘭克在工作場所自焚, 以抗議不人道的工作條件*英文字幕

Opération Commando sous-titres CH

Dans cette colonie de vacances, on joue à la guerre... 在這個夏令營中, 我們來打場仗... *中文字幕

La Leçon sous-titres ENG

Ludovic, un motard du dimanche, a tout orchestré pour séduire Axelle dans son cabanon en bois... 盧多維奇喜愛在週日騎自行車, 他精心策劃了一切要接近心愛的人... *英文字幕

Pas vu, pas pris sous-titres ENG

Alice, 15 ans, part à la recherche des chaussures idéales pour un rendez-vous amoureux... 15歲的愛麗絲尋找適合約會的理想鞋子... *英文字幕



3/27, 20h30

Fête du court métrage [France] sous-titres CH

La Fête du Court Métrage vous propose une sélection de 20 très courts métrages pour célébrer 2020!

法國短片節是一項國際性活動, 要將短片的魅力展示給所有人。今年我們用20部超短片慶祝2020年! *中文字幕

Alliance Française de Kaohsiung

3F, No.2, Darong Street, Gushan District, Kaohsiung
高雄市鼓山區大榮街2號3樓

Alliance Française
Kaohsiung 27 mars, 19h

TAIPEI

27 mars

TRÈS COURTS MÉTRAGES

超短片



Il était 3 fois 很久很久很久以前
 Pressé 人生趕時間
 Ojo Luce 摔角手紅眼
 Les Egoïstes anonymes 自私者匿名互助會
 La Fée aux choux 包心菜仙子
 Pense moi 戀愛小劇場
 Off 關掉
 Je suis nue 裸體之人
 Deux escargots s'en vont 兩隻旅蝸
 Revulshk! 造反造起來!
 La Luge et le dragon 滑呀滑雪橇
 Partage 分享記
 Une poignée de main historique 歷史性的一握
 Selfies 自拍照
 Je suis l'ombre d'une flamme 火焰影者
 Je suis Malika 我叫馬莉卡
 Street Credibility 街頭信用
 Mon troquet 專屬咖啡廳
 Tourette et Péroné 後遺症
 Hope 希望

3/25-27, 13h

Fête du court métrage [France] sous-titres CH

Èvènement international, la **Fête du court métrage** expose au plus grand nombre la magie des grands films du courts ! Séance présentée et animée par le cinéaste français Cédric Jouarie.

法國短片節是一項國際性活動，要將短片的魅力展示給所有人。今年我們用20部超短片慶祝2020年！映後將由法國導演Cédric Jouarie分享片中內容。*中文字幕

Eslite Spectrum Nanxi, Taipei

5F, No. 14, Nanjing West Road, Zhongshan Dist., Taipei
 台北市中山區南京西路14號5樓

Eslite NanXi, Taipei
 27 mars, à 20h

二手書

FOIRE AUX LIVRES ANIMATIONS

TAIPEI

28 mars



En clôture festive du Mois de la Francophonie, la librairie francophone *Le Pigeonnier* fait prendre l'air (et le soleil) aux livres et aux lecteurs !

Le parc de YiTong se transformera en un marché aux puces où, vous pourrez acheter, vendre, échanger, feuilleter des livres pour petits et grands! Et puis, pour le plaisir, des séances de lecture, de poésies, des gourmandises et un zest de musique pour fêter l'arrivée du printemps !

信鴿法國書店將於3/28(六)下午2:00-5:00於伊通公園舉辦曬書節，除推出曬書折扣，也邀請大家整理出自己不再需要的法文書來共襄盛舉，可以賣書或與有緣人換書。搭配法國香頰以及愜意的法文朗詩時間，一起沉浸在充滿法式風情美好時光！

Jardin Yi Tong 伊通公園
 10491, Taipei City, Zhongshan District

Park Yi Tong, Taipei
 28 mars, de 14h à 17h